

Ad me currendum est  
in omni iudicio  
(De Imitatione Christi,  
Lib. III, Cap. 46)

# ÎNDREPTAR

FOAIE PENTRU GÂND ȘI FAPTĂ CREȘTINEASCĂ

EMIL PANAITESCU:

## Diamantul Latinității

Ca popor am trăit dealungul secolelor în credința creștină, din lumina latinității și cu aspirația continuă de a ne sprijini pe originea noastră, Italia, și pe cultura popoarelor din occident.

În diferite perioade din trecut au venit asupra poporului nostru tiranii, multe și feroce. Ne-au prădat țara, ne-au jefuit bucuriile. Altădată, ca și în zilele de acum, ne-au amenințat să ne ștergă de pe fața pământului. Au încercat să ne schimbe ființa noastră ca popor, să ne desnaționalizeze, cu un cuvânt din secolul trecut. Noi, în tăcere și în lacrimi, am suferit.

Tiraniile s-au dus! Noi am deschis porțile bisericilor; cu smerenie am pășit până la altarul lui Dumnezeu. Am ridicat lăcașul de închinare. Am mers pe calea istoriei noastre, salvatoare și creatoare. În perioada creștină, geniul lui Eminescu ne-a dat limpede, eterna sa cugetare și simțire în forma fermecătoare a poeziei. Grișescu, în pânzele sale neîntrecute, ne-a arătat seninătatea cerului și căldura păștelui românesc, ne-a dăruit „dorobanșii”, cu încrederea în viteză, și pulberea razelor cu boi.

În lumina și cu conștiința latinității ne-am format, în numele ei am gândit și am simțit că putem vorbi și, de va fi să mai avem, ca popor, un rost pe lume, vom trece de comandamentul tainic al firii și al sufletului nostru de a ne apăra și de a ne apăra credința creștină și latinitatea. Fără dubitare, fără ură și fără vreo pornire, împotriva nimănui.

Apezați în răsăritul Europei, „în calea răsăritului”, insulă latină, într-o imensă și strălucită mare slavă, păgână dominație și semilunii ne-a împiedicat să participăm la marile mișcări de cultură ale Apusului, să pornim mai ales din Italia.

Din secolul al XV-lea, de la căderea Constantinopolului, și până la începutul secolului al XIX-lea, apăsătoare „cortină de plumb” a semilunii, în țările românești, a respectat biserica și sufletul poporului. „Cortina de fier” a secerii și a ciocanului amenințează distrugerea totală și în adâncime. Adăpost al sufletului și al culturii în perioada „cortinei” musulmane a „ămaș bisericii”, în dependență de ortodoxismul bizantin. Ci și în această perioadă, de dominație culturală slavo-bizantină, limba vorbită a poporului a rămas biruitoare. În epocile traduceri și tipărituri, de la început, strălucște diamantul latinității. El limpezesc, el luminează gândirea. Și tot diamantul latinității coordonează și încheagă fraza românească.

Latinitatea este constatată și înregistrată încă din timpurile de călătorii și de misionarii italieni. Nu vor întârzia să constate cronicașii Moldovei și ai Munteniei. Ei vor afla punctul de plecare al istoriei poporului român: originea de la Roma și latinitatea limbii. Punctul de plecare va rămâne neatins dealungul secolelor și va alcătui nucleul conștiinței noastre istorice.

Francesco della Valle, la 1532, a plecat din Italia, a ajuns la Târgoviște, a vizitat mănăstirea Dealului. A vorbit cu călugării mănăstirii și a înțeles de la ei că Românii erau de origine de la Roma.

În alte secole, alți umili, admirabili și curajoși călugări franciscani, vor călători prin Muntenia, prin Transilvania și prin țara Moldovei. Se vor mira că înțeleg lim-

FLAVIU POPAN:

## ÎNVIERE

Cine a avut norocul să la parte la slujba Învierii a Paștilor noastre a putut retrăi, aci în pribegie, vechile emoții de acasă: lumini care palpează în noapte, ouă roșii, „Hristos a înviat”, poezie... Se pare că în mulți cresc, odată cu aducerile aminte și începuturile de speranță pentru ziua de mâine.

Să fie această reînnoire sărbătorească rezultatul credinței în învierea reală a lui Hristos, așa cum ne-o mărturisește Evanghelia? Nu mă îndoiesc că aproape toți Românii sunt sau se zic credincioși, prin tradiție. Dar la faptul înșuși al Învierii reale a lui Hristos se gândesc prea puțin din cei care ascultă slujba românească: ne este dovadă procentul mic al celor se apropie la Paști de Sfintele Taine. Și atunci emoția de Sărbătorii, descrisă cu mult sentiment în diferitele articole de Paști, ne-ar putea mai degrabă aduce aminte de unele observații făcute de Maupassant în spre sfârșitul noiei sale „Prima cuminăcare”, scrisă cu mult cinism dar și cu adâncă înțelegere a sufletului omenesc.

Atât în Biserica răsăriteană cât și în cea apuseană, atmosfera deosebit de sărbătorească a Paștilor se datorează unui motiv predominant: faptul istoric al Învierii lui Hristos. Dacă n'a înviat Hristos — spune Sf. Pavel — zădărnica este credința noastră. Căci învierea stă oarecum la temelie creștinismului. Toată concepția creștină despre viață e condiționată de acest fapt al învierii lui Isus din morți.

Întâlu, fiindcă Învierea — ca orice fapt istoric, oricât de paradoxal s'ar părea — ne îndeamnă să credem în dumnezeirea lui Isus. Și nu putem concepe vreo formă de trăire creștină care nu pornește din credința că Isus este om adevărat și Dumnezeu adevărat.

Al doilea, fiindcă Învierea ne deschide poarta spre o lume nouă, care o întregeste pe a noastră și oferă perspective mai largi pentru

înțelegerea existenței. Cu învierea Sa, Isus a rupt hotarele între ceea ce numim noi moarte și viață: din viața noastră a trecut la „moarte” și din moartea noastră s'a relins, a treia zi, la „viață”. Am putea spune deci, că viața totală — așa cum ne-a descoperit-o Isus prin Înviere — trece peste marginile universului și orizontului nostru, constând dintr-o circulație mai largă, în care sunt cuprinși amândoi termenii de „moarte” și „viață” pe care noi îi socotim contrarii. Ea începe aci, dar se prelungește și continuă, tot atât de adevărată sau și mai adevărată, într-o lume carea ne-am obișnuit să-l zicem „viață de veci”. Din această lume continuă, a supranaturalului, s'a relins Isus — făcându-ne-o astfel aproape tangibilă prin sculara Sa din morți, a treia zi.

Viziunea aceasta a vieții totale, fundată îndeosebi pe faptul real al învierii lui Hristos, e plină de consecințe practice. Noi suntem înclinați să judecăm parțial lucrurile, numai cu metru lumii noastre și de aceea ajungem rareori la explicații multumitoare ale întâmplărilor omenști. Căci toate evenimentele se încadrează prin natura lor în perspectiva vieții totale — până dincolo de granițele orizontului nostru — și nu pot fi explicate integral, dacă nu ținem seamă, în același timp și de unitățile de măsură ale acestei lumi suprafirești descoperite de Isus ca o întregire a lumii noastre.

În această nouă lumină — simbolizată oarecum de luminile credincioșilor aprinse în noaptea Învierii — istoria tristă și neînțeleasă a vremurilor noastre îmbracă un sens. Dece atâția morți, atâția condamnați și deportați, atâta tristețe a sufletului și batjocorire a chipului de om? Dece atâția ani de pribegie și ușile închise ale străinilor? Cu unitatea de măsură a lumii noastre, cu greu am putea înregistra un rezultat pozitiv pentru cei care au

continuarea în pag. 3

N. I. HERESCU:

## Eternele învățăminte

Se împlinește anul acesta un pătrar de veac de când a plecat dintre noi Vasile Pârvan. Parcă a fost ieri, — și timpul gonește, gonește fără încetare.

Dar în ciuda timpului, uitarea nu trebuie să se aștearnă peste figura marelui cărturar. Desigur, seriile de tineri care, de douăzeci și cinci de ani încoace, s'au perindat prin universități nu l-au mai putut cunoaște așa cum îl cunoscusem noi. Însă acestui tineret trebuie — cu deosebire în vremile de azi — să se continue a i se înfățișa chipul spiritual al învățatului.

Nenumărate sunt motivele pentru care se cade ca opera lui Vasile Pârvan să rămână vie în viața culturală a poporului român. Dintre acestea, ții să reamintesc aici trei, fiindcă acestea trei mi se par cele mai grăitoare în anii de durere pe care îi trăim acum.

Întâi, nu trebuie uitat că Pârvan e un fiu al Basarabiei. Deși născut în Moldova, el se trăgea din părinți și moși basarabeni, care veniseră în țara pe atunci liberă, după ce provincia lor fusese cotoplită de străin. Pârvan face parte din acea strălucită familie de frunți înalte pe care Basarabia a dăruit-o neamului nostru. Istoricul, lingvistul, scriitorul Bogdan Petriceicu Hasdeu, omul de vastă și enciclopedică erudiție, Vasile Conta, filosoful de valoare universală; Vasile Pârvan, arheologul, umanistul, gânditorul, sunt mădularii din aceleași trunchi spiritual, hrănit de seva puternică a românismului dintre Prut și Nistru. Faptul că era basarabean îl lipește azi, pe Vasile Pârvan, încă și mai strâns de inima noastră.

Apoi, Pârvan este neogenitul săpător, care a scormonit în lung și în lat pământul patriei, spre a scoate din el amintirile cele mai scumpe, cele mai nobile ale românismului: amintirile romane. Săpăturile lui Pârvan au adus la lumina soarelui numeroasele mărturii — marmore, statui inscriptii — care vorbesc lumii, în eternitate, de spița latină a Romanilor. Săpăturile lui au fost în deosebi bogate și rodnice în Dobrogea; basarabean de origine, putem spune că Pârvan e dobrogean prin adopție, fiindcă acolo și-a petrecut el cel mai bun timp al activității sale arheologice.

În al treilea rând, ne amintim cu emoție că Pârvan este învățătorul care, îndată după unirea cea mare a Romanilor din 1919, — deși profesor la cea dintâi universitate a țării — a voit neapărat să meargă la Cluj, pentru a face cursuri la cea mai tânără și atunci cea mai modestă universitate românească. Pârvan știa că la Cluj bătea inima Ardealului, și el dorea să asculte, să simtă, să înțeleagă acele bătăi de inimă.

Cursurile, ca și scrierile lui Pârvan din epoca de după unire au fost în special legate de preocupările sale de cugetări. Recitindu-le astăzi cu evlavie, culeg din ele o frază, — una singură, dar cât de cuprinzătoare! Acolo, la Cluj, în acea parte a pământului românesc care a dat, în decursul sbuciumatei noastre istorii, cei mai mulți eroi și cei mai mulți martiri, a scris Pârvan fraza aceasta:

„Nu eroul ci martirul reprezintă efflorescența cea mai pură a idealității omenști: cel care luptă, e mare, cel care suferă, e sfânt; și sfîntenia e singura cale spre cer.”

Au trecut douăzeci și cinci de ani dela moartea celui care a scris fraza aceasta. Poporul român n'a uitat calea spre cer. Cei care luptă, să se închine la cei care suferă.



Arhanghelul Gavril și Femele de mir purtătoare, la Mormântul Domnului.  
Miniatură din Evangheliar, Speyer, 1197. (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek).

continuarea în pag. 3





## PSALMUL 29

Preamări-te-vou, Doamne, că m'ai liberat  
și n'ai vrut să te bucuri asupra mea  
dusmanii  
Doamne, Dumnezeul meu, către Tine am  
strigat  
și Tu m'ai însănoșat.  
Dintru adâncuri, Doamne, ai scos sufletul  
meu;  
din mijlocul celor ce se pogorau în groapă  
m'ai mântuit.

Psalmodiști Domnului, voi toți sfinții Lui  
și aduceți mulțumită sfânt numelui Lui!  
Căci mânia Lui durează doar o clipă;  
bunăvoința Lui, viața întreagă.

De se ivește seara plânsul,  
dimineța îi ia locul bucuria.  
Zis-am, în îndrăsnirea mea:  
„În veac nu mă voi călătina!”

În bunătatea Ta, Doamne, mi-ai dat cinste  
și putere;  
dar abia Ți-ai ascuns fața și iată  
m'am turburat.

Către Tine, Doamne, strig;  
Îndurarea Dumnezeului meu cersesc:  
„Ce-Ți va folosi sângele meu  
și coborîrea mea în groapă?  
Oare țărâna Te va lăuda  
și va predica statornicia Ta?”

Auzi-mă, Doamne, și fie-Ți milă de mine;  
vino-mi, Doamne, întru ajutor!”

Plângerea mea în horie ai schimbat-o;  
m'ai liberat de haina dolului  
și cu bucuria m'ai încins:  
ca sufletul meu să-Ți cânte  
și să nu mai tacă.

Doamne, Dumnezeul meu,  
deapănarea Te voi lăuda!

(Traducere de OCTAVIAN BĂRLEA și GEORGE  
RACOVEANU, după LIBER PSALMORUM.  
Nova e textibus primigeniis interpretatio latina  
cum notis criticis et exegeticis. Roma 1945).

### CĂRȚI

PROF. SEVER POP, Les problèmes de la Toponymie et de l'Anthroponymie roumaines, in Actes et Mémoires du Troisième congrès international de Toponymie & d'Anthroponymie, Louvain 1951; p. 87-96.

PROF. GRIGORE NANDRIȘ, The development and structure of Rumanian, in The Slavonic review, London 1952, pag. 8-39.

NELLO MANZATTI, Nostalgia, zece cântece de inimă albastră. Editura «Cartea Pribegei», Buenos Aires, 1952.

CALENDARUL AMERICA PE 1952, Cleveland, Ohio, pag. 216. Semnează: Aron Cotrus, Virginia Cotrus, Petru Lucaci, Josef I. Crăciun, Simion Câmpănu, George Dobrea, Dr. Ilarie Tolan, Prof. Vasile Postecă, Prof. Alex. Cusiș, ș. a.

MIRCEA ELIADE:

## ZEU SOLAR ET Cnia

Vă mai aduceți aminte de teoriile, la modă acum 40-50 de ani, prin care se explica „mitul lui Iisus”? Unele din aceste „explicații științifice” supraviețuiesc încă și astăzi pe la periferiile culturii moderne; ele fac deliciile tuturor diletanților și semi-doctorilor care, în marele lor entuziasm spiritual, descoperă, dela o zi la alta, istoria religiilor — și într-o săptămână îi descurcă toate tainele. Iisus Christos? Un zeu ca toți ceilalți zei. Viața, pătimirea și învierea lui? Un mit, la fel cu toate celelalte mituri. Un zeu solar, ziceau unii „savanti”; căci Iisus se naște la solstițiul de iarnă, atunci când începe să crească ziua. Mai degrabă un zeu al vegetației, își dădeau cu părerea alții „savanti”, care citiseră pe Frazer: căci răstignirea, moartea și învierea lui Iisus au loc în miezul primăverii; și oare ceilalți zei al vegetației — Osiris, Atis, Adonis — nu mor și învie și ei primăvara? ! ! .

Trebuie să spunem că, spre onoarea lor, adevărații istorici ai religiilor n'au împărțit niciodată asemenea „explicații științifice”; nu le-au împărțit nici măcar acum cincizeci de ani, când multe lucruri care încep să se înțeleagă astăzi, nu erau încă înțelese (și nici nu puteau fi înțelese în vâzduhul spiritualității oficiale de pe la 1900...). Tot ce admiteau istoricii religiilor era că sârbătorile creștine se suprapuseseră în bună parte calendarelor sacre tradiționale, fie al iudaismului, fie ale lumii mediteraneene. Ceeace era foarte firesc: căci Christos s'a întrupat ca să mântuiască întreaga omenire, adică, și pe vii și pe morți. (Și se va înțelege odată că creștinizarea calendarelor sacre tradiționale este o tainică și cutremurătoare încercare de mântuire a lumii pre-creștine, a miliardelor de oameni care s'au rugat, după priceperea lor, semnelor și zellor pe care îi aveau; s'au rugat lor pentru că nu cunoșteau pe Dumnezeul adevărat. Dar Iisus și-a vărsat sângele și pentru cei morți; El a coborât în Iad ca să mântuiască pe Adam, adică întreaga umanitate care trăise și murise înainte de întrupare).

Zeul solar? Zeu al vegetației? Oamenii serioși nu-și mai pun de mult întrebarea aceasta. Unii văd în anumite mituri și rituale pre-creștine prefigurarea creștinismului. Aș îndrăzni să merg mai departe, spunând că întreaga viață religioasă a fost străbătută, până la Christos, de nostalgia întrupării. (A se vedea, în acest sens, observațiile din *Traité d'Histoire des Religions*, pp. 38 sq.). Oare cum să nu fie astfel, când „Firea întreagă suspină după Înviere”, când adică, chiar Cosmosul participă la drama căderii și mântuirii omului? !

Cât privește „Soarele” și „Vegetația”, lucrurile sunt mai puțin simple decât și le închipuiau oamenii de știință de acum cincizeci de ani. În măsura în care Soarele și Vegetația au fost valorificate religioas, nu mai aparțineau lumii naturale; adică, Soarele nu mai era un fenomen natural. Deveneau hierofanii, adică manifestări ale sacralului; deveneau semne ale unei Puteri transcendente. Cred că am izbutit să arăt cu destule exemple, în *Traité d'Histoire des Religions*, că nicăieri pe pământ, la niciun popor, cât ar fi fost el de „primitiv”, un obiect natural n'a fost venerat ca atare, ci întotdeauna a fost venerat în măsura în care manifesta altceva, adică o Putere care depășea modul lui de a fi. Nicăieri și niciodată n'a existat un cult al pietrelor, sau al arborilor, sau al apelor: erauenerate anumite pietre, și anumiți arbori, și anumite ape, când acestea încetau de a mai fi „obiecte naturale” și deveneau hierofanii. Adică, se venera sacralitatea care se arăta în pietre, în arbori, în ape...

Istoricii religiilor încep să-și dea seama, astăzi, de grava confuzie care se făcea până mai acum câțiva ani: confuzie între obiectul natural și semnul religios pe care-l arăta acesta. Pe plan religios, „Soarele” ca și „Vegetația” sunt semne: ele revelează omului pre-creștin sacralitatea Cosmosului („Sfințenia Firii pe care Tu ai făcut-o, Doamne” — din folclorul religios român). Semne și Puteri pe care, înțelegându-le, omul pre-creștin înțelegea altceva decât ritmurile și structura unor fenomene naturale. Pentru omul pre-creștin „Soarele” ca și „Vegetația” erau semne religioase care îi revelau taine din propria lui dramă spirituală.

Cât de departe suntem de „atmosfera”, așa zisă raționalistă, a sfârșitului secolului XIX și începutul secolului XX, când se descopereau atât zeii solari și al Vegetației, cât și „miturile lui Iisus” ! ! .



Creștinismul lichidează idealurile lumii antice; între altele și prin aceea că recunoaște nu numai existența de fapt a suferinței, dar — atitudine fundamental nouă — și drepturile ei la existență.

Nietzsche a crezut că poate arunca suprema insulă creștinismului, considerându-l drept o morală a sclavilor. E o eroare; chiar dacă ea vine dela un om de neîgăduit geniu. Mai întâi creștinismul nu este o morală; el depășește cu mult limitele unor asemenea preocupări. Chiar desbrăcat de esența lui adânc religioasă, le depășește; încadrând toată existența într-o interpretare metafizică. Nietzsche nu avea de unde să o știe: într-o familie de pastori protestanți tradiția metafizică a creștinismului trebuia să fie de mult pierdută.

În al doilea rând, de sclavi nu putea fi vorba atunci când se cumpănește structura intimă a Evangheliei; căci recunoașterea drepturilor la existență a durerii nu duce la luptă în propria ei, — e drept; dar nu duce nici la remanare.

Știm de unde vine această falsă apreciere.

Nietzsche era prea adânc îndrăgostit de idealurile lumii antice și de imaginea unei forțe în continuă acțiune, pentru ca să-și poată însuși noua perspectivă care singură face cu putință înțelegerea creștinismului. Om de geniu, de sigur — dar... filolog clasic; și cu atât mai ancorat în antichitatea elină și mai legat de idealurile ei, cu cât era mai de geniu.

Nu există, nici din punct de vedere istoric, punți de legătură între lumea creștină și cea greco-romană. Asemănările sunt superficiale și valabile numai pentru incompetenți. Stoicismul — formă premegătoare evangheliei! — în nici un fel. Dela Zenon la Christos sunt deosebiri fundamentale, nu numai de natură și de inspirație, dar și de atitudine. Stoicismul acordă un caracter negativ bucuriei, și caută să o provoace înlăturând durerea. Creștinismul primește dure-

rea ca o realitate, dar nu o neagă, ci O VALORIFICĂ.

Dela răstignire, lumea știe că nu durerea sau bucuria ca atare sunt hotărâtoare pentru suferința sau fericirea noastră; ci atitudinea pe care personalitatea noastră spirituală o păstrează în fața lor. Astfel durerea însăși poate deveni izvor de nesfârșită bucurie, dacă ea îndeplinește un rost și își capătă un sens în încordarea noastră înspre mântuire.

Această înaltă semnificație morală a durerii, creștinismul a găsit-o; ea stă în acțiunea purificatoare asupra sufletului. Askeză. Suferința nu poate fi pedeapsă trimisă nouă de Dumnezeu întru ispășirea păcatelor; ci tovarăș iubit și fericitor, prin care sufletele noastre se desprind de contingențele concretului, înălțându-se în sferele fericite ale libertății adevărate, — locul în care ele se lămuresc, binecuvântarea unui Dumnezeu îndurător care nu ne poate lăsa pradă năclălelii. Creștinismul este deslegarea dumnezeiască a problemei lui Iov, pe care lumea antică nu o putea primi decât cu revoltă legitimă, dar în potriva căreia nu era în stare să întreprindă nimic...

Christos a fost spânzurat pe lemn; și a suferit; omeneste; dar nu atât pentru că prin suferința lui să ne mântuiască; ci pentru că prin pilda lui să ne învețe a ne mântui. Christos o fost răstignit — și a înviat. CU MOARTEA PRE MOARTEA CĂLCÂND, — prin suferința lui înfrângând suferința.

Pilda este lămurită. Durerea e drumul mântuirii — calea pe care ne putem câștiga pe noi înșine; minunile sunt la îndemână ori cui, numai să știi a te înțelege, și a cere dela tine. Mișcarea lumii nu s'a vărgit încă. Legea nouă e legea iubirii și a suferinței; dar ea nu e decât un drum. Cuvântul Apocalipsei stă încă neimplinit; deci călă a pătrunde înțeleșurile Crucii, și pregătește-te întru marea înnoire care va să vină.

NAE IONESCU



AL. GREGORIAN:

### RUGA

Coboară'n larg solstițiul fumului  
Pe funii lungi de funigeli, de vânt.  
Oprește-o clipă echinocțiul frânt  
Că truda-i grea și veacul mult prea lung.

Și'n rada serii, lâng-acești pescari  
Calici, poftim, Doamne, la cină.  
Să bem din mustul de lumină  
Al viilor lucrate peste ani.

Sunt stelele aproape de pământ  
În pomul anotimpului bogat.  
Eu le adun — umilul Tău argat —  
Și Ți le pun în poală, rodii mari.

### ASSISI

De trei zile Sfântul cântă și se închină:  
„Lăudată fie pururi Soră Pioare  
„Pentru muguri și mireasma din grădă  
„Pentru vara ce mustește — afară  
„n trunchiuri  
„Doamne, ruga mea și imnul tău, Amin”

De trei zile Sfântul, din potir de rouă  
Umblă să adape firele de iarbă.  
Le tot cântă'n șoaptă; iar acumă plouă  
Peste timp, peste turnuri, peste noaptea.  
Aud cerul cum se scurge peste plante:  
Vor fi, mâine, roadele grădinii coapte.

O, primește-le și ospătează-Te  
Cu ele și bine-mă-cuvântă.  
În har și armonie mă'nvestmântă:  
Rob să-Ți fiu bun și slava Ta s'o cânte!

### VERONESE

(Filosoful)

Vastă, fruntea e boltire grea de gând  
Peste pergamente sigilate,  
Inspirat, penelul o ivi arzând.

Cer și curcubeu pe sacre palete.  
Cine-i puse'n tămplă gravele lumini?  
Și pe umăr, cine, veacuri și planete?

Chipul care crește proaspăt din coloare  
Nu de om, ci de mână de heruv  
A fost scris în nișă cu cerneli de soare.

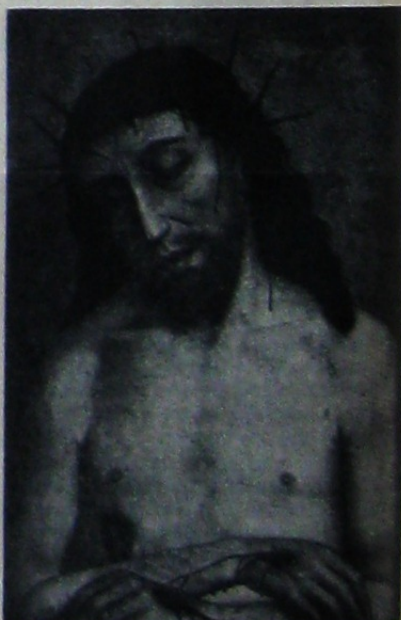
Au apărut:

FIDES ROMANA, Vol I. Nr. 1, Janvier-Fevrier 1952, Paris, pag. 47. Semnează: R. P. Frederic Tailliez, Horatiu Borza, etc. Revista începe publicarea catalogului Bibliotecii române, descoperită de curând la Strassburg.

TRIBUNA, Anul I. Toamna-Iarna 1951-52, Nr. 3-4, pag. 100. Semnează: V. V. Tilea, Aron Cotrus, Mircea Eliade, C. Teodoru, Al. Bănușoceanu, A. Munteanu, H. Comaniciu, L. Constantinescu, Traian Manea, C. Beza Daponte, Dem. St. Marin. —



Vierge de la douleur. Simon Marmion (1425-1480). Musée des Beaux-Arts, Strasbourg (Ecole Française).



Christ de Pitié. Simon Marmion (1425-1480). Musée des Beaux-Arts, Strasbourg (Ecole Française).



MIEZ DE NOAPTE

De "numere" și de "taine" groș,  
 neapăsă să-ți aprinzi în însemnarea mea  
 și mai privește cum m-a puzit de-aflin' ani, cu pe-un braț  
 dintr-o cămin și dintr-o vază,  
 pe-a mână de alina,  
 pe care 'a schimbat și gârlă  
 dintr-o schimbură, cum m-a mai căzui,  
 dintr-o schimbură, cum m-a mai căzui,  
 dintr-o schimbură, cum m-a mai căzui...

El gineceu treceañ s'ende usure,  
s'le p'ceden: s'el: treceañ de p'ñure

După apa în care simțim un mal de  
 conștiință, simțim simpatia,  
 în simțuri altele și altele:  
 sunt și sunt de apăs,  
 răsunările ce se aud,  
 în senzația de mal de conștiință și mal de...

la culturi de stupci din strâmbi, unde arătașii,  
ce au un cer de ploaie,  
poate ale vârlă mândre,  
am înțeles că sunt cu înălțimi,  
agra înălțimi și înălțimi înălțimi,  
și înălțimi și înălțimi.

De Tâmbul acoperit de neapuri și albul  
Ochiu vine în toată sa mîie  
și mi vorbește din de vîntul și de creș  
de Marea Neagră, și de Căld

Ca ape mari ce covec marea, si pier si pier,  
In mestece inditii la cer,  
Intr-o Duminica la noi, prin gura de fier,  
Scine si trece din actiuni, ca din carpa,  
Si si le duci, unind, mai departe...

Vine alii, și pînăcîi de ani și vîrstă, călătorează,  
dar lui cunoscute numele, și uita și căsătorii;  
cu Elzabeta și cu Virginia — îndrăgostit, dar — alții  
din copilărie de tîrziu în silință,  
și ca un străin, cu singurele înțelepciuni,  
de poveste, dar în vîrstă și-și mai aducă aminte.

afiinși și vice — regi pe țară și Univers,  
de Lege, de Ceremonie, de Calitate și Dăruie,  
afiinși și vice regi pe țară și Univers,  
în carea suferință mea parcă-mi alină,  
spălmântându-mi dintr-un gura uragan,  
pe-un ardează fieric, născându-mi:

umbră în Tâmbul  
la mîndra mare,  
spre-a albi Samisgeptului tău morie,  
pe care-a ducem peste veacuri mai departe,  
peste îngălbenite cărămizi și peste albi albastre:  
îngropate-adînc în subșetele noastre...

Uitend si se batii.  
pe-o grampă marea înșingurată,  
francozii odihnișii lângă Noam;  
parolă Rîmă n'ar fi cunoscută ei niciodată...

Ca Dăni-un pisc de coști și de sticl,  
un amas, cîncorilor vaicun;  
cu vîl pește Pășlar: boud crescut în puhoi;  
veghera Dunda, sumbra survean,  
cu pas de diamant, pentru vecie scris,  
cu albe Florențe și'n Rome de vis.

Pe-a doua zi poartă și-a mâine se va înălța: morav  
gândului creșt, al versului purtând.  
din suferință alături și din suferință din gura  
a crăciunii singurului și din conștiință mea!

ca aduse din valma de-o nebună furie,  
deplătindu-le în preajma mea s'adun:  
de desprinde din neguri, senin, mîlcoasă  
cîntecul lui Goethe, ca o povară  
de laput tîmbar și lîrde hotare,  
de tîmbar și aspru mustrare...

...le talnă cu staz cu cei dodegarte,  
...a cei ce plecat-ai în beznă și moarte:  
...tăni stăbini cu chipul lui bun,  
...Falt Whitman, alt May-Cricium,  
...a marea lui talnă,  
...a marea pământului în vorbă și în beznă.

recuși-mi-a poagă, și lini armol  
nsea, o privire ca o porunci  
le Wikling de creștea, ca sprințele crunte  
ta cu soartea pe culmi să se năruie

...  
cari, alături pînă la parcaș pietre scumpe,  
năstrea de vis în preajma mea o rumpe,  
pas de țig, Rahindranath Tapore,  
rapt dintr-o altă, himalaică stîncă,  
Indii, cari au fost și n'au fost încă

aval, Testonni, Ungurel și Români,  
 și care-a fost singa și care, stăpânind  
 și că s-au răstolat și prădat întreolaltă,  
 porziri de neînfrânți:

robi ai acceleraşi, cumpărite ursite, —  
mtru sărăcie de pământ, şi de orbiri lătră pare, şi spot,  
şajă de crunte uri, cari ne erau ale lor,  
de năprasnice rachizi, scrum năpăstie

... un stejar cu rădăcini până-n fund de pămînt,  
tre ei mă simt şi mai adînc al neamului din care sînt,  
totuşi, frate bun cu cei de alte legi şi datine;  
pe care nu-a tîrnutu să-l chitase,  
al gîlei româneşti şi rob al lui Cristos,

...deschide, bucuros,  
...ce, cu inimă și glând curat,  
...poartă-i bal . . .

...tot ce știu, cu tot ce am  
...la veacurile carbe ce-au apus  
...în munții vieții, prin prăpastii, pe berde, —  
...odul meu spre asfinții se pierde,  
...am scris pe loc de-ur, pe-o carte...

...a april pe loc de-un nevăzută puiol,  
...ploarce din drum și vine 'napoi,  
...menii unui românesc proaxor, deasupra...

# PĂRINTELE DUMINECA

On the contrary, said or reported  
a well known & a common saying  
The custom is more than the law  
And thus, of authority to judge

Mureșul în rugă și slăvire  
 Așază-l el în stăpân de vârstă  
 Din umbra triptului logi în slăvire  
 Făcându-l dintr-o înșirare

Copii de străbuni și de tată la țară  
Putna și îi crește lângă ogor.  
Dar în mână ține alți copii un dor.  
Și-acum simți căreia și-a rădăci.

Arhanghelul cu sămăntea lui grăie  
 I-a scut o clipă în fața grăii marelui.  
 Cum un în-țepător micșind nădăruș  
 — Lăcșușul micșind grăii marelui.

Ci ei un urel în gura și scrie  
Ca chimul în o nouă liturgie.  
Și lacrimile zădăre caracoen  
Din ochii mei, are Dumnezeu.

Când bate în lumina în tregi  
E urcișor, cădelnișor, șor șor,  
Când bate din undă mîinșor, tregi:

## INDREPTAR

Sau gindurile prazina Ta, creasta  
Sa-zi numega slujania dobori.  
I-a dat parului mole si se vada  
Si si se inchina noaptea ca dobori.  
De stema Ta cizibuzi spre-o vada  
Te duc si in marea si al gatori  
Ta tron ai dragostei si al dobori.

Te simt, adineci, cum mă strângi din lă-  
șimi din să beau gârloniști scurtați.  
Peis mi-ai de grădini, din alt trecut,  
Din somnuri pline de singurătate.  
Mă simt acum din nou, la început,  
Și vântul derizoriu mă bate.  
O, țări de vis, al mării curge

Chiar de m-arunci de-acum napoi, în glori  
 Acestei vieți de rob și ucenic,  
 E numai cu să se împlinescă poezii  
 Pe care eu cu grabă mea îți scriu:  
 — Din bobul putred să te uez în spic . . .  
 Tu, Izvoare, scriși cu prehodul,  
 Din mormânt mea să spui tot mormântul

## INFORMATIUNI DIN R. P. R.

În ziua de 12 Septembrie 1951, era surd la Brazi, comuna situată la 10 Km. Sud de Focșani, deasupra unei șosele secundare care ducea din Soseaua Națională îndreptându-se spre Filipești de Jos.

Potrivit obiceiului, la nunta participă tot satul, mai cu seama la hora care se țineste și care se întinde pînă în drum. Când hora era în tola, un șir de automobile venind dinspre București, au sosit în sat și au rămas în curtea

...și vorbesc și ei cromatic brun, înopu a claxona furios. Era George-Dej în persoană, împreună cu sulița și escorta obligatorie. Tărâni nu s'au ardat grăbiți a „spunge” hora, iar unul din ei, pînă la într-o mîna paharul lor în altă

Țărânul lă recunoaște pe Gh. Dej și îl credează că are în față „un om din popor”.

a înghițit să închine. Secretarul General al P. C. rom. nu era însă dispus să boia cu pînărit. I-a dat deci somn respectivului să se îndepărteze, iar prototipul au început a striga cât îi era gura: „Faceți loc! Faceți loc!” Tîrziu.

...care clădise câteva pahare, înălțat de accu-  
ză la insultă (prețul de a clădi) l-a aruncat pe-  
rău cu via în ocean, lui Gh.-Dej. Săpoare  
în ambele tabere... în clădirea clădește însă,  
sărutând mult mai numeroși înălțări de via și

...la mijlocul unor numeroase, însoțite de un  
lăcomășii de gestul consensului lor au  
repetat a striga: „Nu suntem destul de buni po-  
ru voi, golaniilor Boerii înclină cu noi, voi  
ce; voi beți numai cu Kugli, nu jupăni pielea  
și ne sugăți mătreașă. Multă vreme, pe An-  
...

...restul până'n seară de mișca locală. După 2 ore, un detașament de intervenție „M.A.P.” din Ghidul asociației de voluntari din Ghidul...

...a făcut apariția în sat dresându-l încă 3 planci  
indicând ca instigator. Toți 4 au fost împușcați  
tră judecată. În curtea închisorii Securității  
la Proștii, din Strada Vasile Lupu, în ziua de  
7 Sept. 1953.





Icoana Maicii Domnului dela Radna-Arad

AMINTEȘTE-ȚI  
O PREA CURATĂ FECIOARĂ MARIA  
DE SCUMPA NOASTRĂ ȚARĂ ROMÂNIA



VASILE POSTEUCĂ :

## Paștele pătimirii românești

Se apropie și Sfintele Paști 1952. Peste neamul de-acasă se lasă tot mai groașă plătă de omoare. Închisorile stărnesc tineretea unei întregi generații de luptători. Pustul Siberiei înghețate populația pașnică a Țării. Îndobitocirea economiei bolșevic, hăjocorește bisericile, înșelămintele, calcă sub bocanc suferințele plâns al mamelor și soților, pervertește sufletul curat al copiilor noștri, trăgând în compania morții însuși viitorul neamului.

Paștele noi rănjește același crud provizorat al sufletului dusă cu traista pribegiei în spate, de azi în mâine, dela Anna la Calafra, cerând milă Păștelor moderni.

Acasă bisericile vor fi goale. Luminele se vor aprinde numai din flacăra rugăciunii în suferințele prigonite și chinute și vor palpa în noaptea desnădejdi. Noi vom mușca din pâinea sufletului și aducându-ne aminte de toate, gustul lui ne va părea de iască.

Vin Sfintele Paști! Aproape două mii de ani de când mesajul dragostei, adus în sânul omenirii de Mântuitorul nostru Isus Hristos, este atestat cu acceptarea crucii și a păștelui, întru viață, de lumina cutremurătoare a învierii.

Există o parte inconștientă sau criminală a omului nostru care apără monstrul dela Moscova, ca pe un copil legitim al ei. Și nu-i pasă de slăsișul neamului nostru. De sfârșitul atâtor neamuri creștine.

Ne punem înfricoșată întrebarea: va învinge această parte a omenirii? E plătă de mormânt neamului nostru definitivă?

Și din adâncul inimii ne vine răspunsul. Din desnădejdea orelor de meditație și rugăciune se înalță steagul unei lumi. Certitudinea că după jertfă pe cruce și acceptarea mormântului, trebuie să vină învierea. Aceasta e mesajul mângâietor pe care ni l-a adus, prin propria Sa moarte și înviere, reală, probată de istorie, acum aproape două mii de ani, Mântuitorul nostru Isus Hristos. Adevărul că jertfa înșelată pentru un ideal duce la biruință. Iar acceptarea mormântului, la înviere.

În cumplita înșelăre de acasă, care ne amenință neamul în însăși rezistența sa biologică și din desnădejdea ce ne-o toarnă în suflet desordinea unei lumi înnebunite de pașni și de strălucirea vîștelui de aur, să ne dăm mîngăiași și cutecători în lumina învierii. Peste toate neînțelegerile și potrivnițele, va veni o zi a marelui deslegări. Tiranii vor fi rușinate și la pămînt. Și piatra de mormânt va fi dată la o parte. Neamul nostru își va rupe cătușele de la mâini și-și va înalța fața plină și brăzdată de suferințe, în soarele învierii.

Ne strângem sufletul plin de răni, sub crucea cea de demult și strigăm acest adevăr, adevărul nădejde, în cele patru colțuri ale lumii unde destinul ne-a împrăștiat pe căile refugiu, pentru fiecare din noi să-și adăncească în inimă, să continue lupta și să se pregătească de ora întinerii când Dumnezeu ne va răscăla, deschizându-ne calea jertfei și a mormântului. Însă mai încrezători ca oricînd strigăm acest adevăr celor de acasă, din înșelămintele și de potecile pline de răsmărită ale timpului. Multimilor lăcuți ale țărânilor care trăiesc în ei liniștea de dinaintea marilor turnuri. La dănași ne gândim acum. Lor vom să le spunem că ziua țeserii din mormântul robiei în largul libertății și al dreptății Dumnezeu-știi se apropie. Hristos a înviat cu adevărat.

Și în numele Lui vor învia toți jertfii și răscălați. Se vor deschide toate mormintele. Și vor învia toate neamurile răstăgălate.

## Înviere

Jertfii în anii din urmă. Dar istoria celor care au căzut nu se oprește aci, la înfrîngerea lor. Morții de azi nu și-au slăsișul istoria, ei sunt vii în lumea reală de dincolo — prezența peste hotare a lumii noastre. Sfârșitul nostru al tuturor va fi continuarea acestei Vieții, nu cu cea de acum dar deosebită în formă, nu vom vedea că suferințele au avut un scop și nu ne vom mai călca în picioare, ci ne vom fi frați: locuim de aceea ne îndemnăm în adevăr pe acum biserica să țină un altădată întru înviere și să ne facem frați. Și această lume nu e o închipuire sau lăta mormânt pentru sufletul înșelat — cum a crezut-o în trecut — ci o realitate nevăzută, fundată pe dovezi istorice al învierii lui Hristos.

Acum e fundamental teologic al optimismului și al urzilor de sfintele Sărbători, care face pe creștinii de lat latin să cânte Aleluia, pe credincioșii ruși să se sature cu gemurile în biserică, iar pe noi să ne mândrim bucuria compănită și credința în biruința noastră asupra celui rău și a vieții asupra răului și a morții.

FLAVIU POPAN

ALEXANDRU MIRCEA :

## SUBT OCHIUL CANDELEI

Cînd încep să se turbure apele sufletului și cînd fruntea ostentă de frământări imi cade grea pe masă, mă chiamă lumina candelă ce palpaie înaintea Ta cum chiamă opaițul găzele nopții. În inimă simt gust de rugină; peste limpezimile sufletului sba-terii fără rost și-au cernut zgura. Mi-e sete mi-e sete de împropătare și vin la Tine, izvor de apă vie, veșnic limpede și proaspăt . . .

Pacea catedralei mă îmbrățișează. Mă simt dintr'odată împăcat cu mine însumi. Fruntea se destinde, grumazul se pleacă, genunchiul se îndoaie. Brațelu sufletului se desfășoară larg, dornice să strângă în ele întreaga Ta nemărginită. Închid ochii. Lumea mai milă, privirea Ta chemare, brațele-Ti stau gata să mă cuprindă. Ochi mei se-nneacă în ochii Tăi, inima-mi suspină după Tine, sufletu-mi s'asterne la picioarele Tale, sângerînd. Sorb murmurul buzelor Tale, după cum pămîntul uscat de arșiță soare bogata ploaie. Mi-e ființa numai sete mi-e inima numai dor, mi-e tot gândul împlo- rare. Cum aș dori clipa aceasta împreună cu veșnicia, Doamne . . .

Tremur. Mi-e teamă de mine, de clătînările vocii mele sovăelnice . . . Tu ști că de atâtea ori lumea, destăinuindu-mi-se amăgitoare și plină de minci- noase farmece, a țesut zăbranic greu între noi. Chipul Tău s'a încetșat, apăsă- seții nedescrise a Sfîntului Tău Chip. patirile din mine și-au înfățișat din nou în su- rînjat sălbatec s'au pornit să-mi sfărție bucata de putregaiu a inimii. Peste mlaști- nile sufletului pluteau grele umbrele morții. Cea din urmă licărire de lumină se stin- sese în mine așa cum se stinge neputincios un muc plăcînd de luminare . . . Desamă- girea și cutremurul în fața prăpastiei morții mele m'au adus din nou la Tine. Iar Tu m'ai tras afară din groapa desnădejdi așa cum ai scos pe Lazăr din mormânt.

Isuse, scapă-mă de mine, desbracă-mă de mine, smulge-mă din mine! Descurcă- mă din păienjenisul preocupărilor fără de rost ca să pot respira în plin mireasma de crin a prezenței Tale pretutindeni. Tu vezi cum sufletu-mi se sbuciumă și geme. Des- fă din aripile lui plumbul greu al aplecării spre deșarte bucurii pămîntene. Destramă valul de neguri al îndoiiții ce uneori se coboară greu și rece peste fruntea-mi tremu- rîndă ca să-mi năvălească în suflet, nestîngerit, lumina Ta mai dulce ca un zămbet de copil și mai mîngăitoare decît mîna de mamă. Să înflorească în mine iubirea Ta ca un mugur ce-și desfășoară petalele în rîul de lumină al primăverii. Iubirea Ta la care răvnește acum și cea din urmă fibră a ființei mele . . . Fruntea mea să Te cu- gete numai pe Tine, să mă mistuie, nepotolit, numai dorul Tău. Să Te știu gîsi pre- tutindenea și mîna Ta s'o știu vedea peste tot: în raza de lumină în chipul florilor, în zămbetul soarelui și'n șopotul izvoarelor, în farmecul lunii și'n scînteierea stelelor, în pacea amurgului și'n prospețimea zorilor, în limpezimea cerului și'n deslănțuirea furtunii . . . Acestei mărețe simfonii a naturii, care neconștient se înalță către slava Ta, să-mi împreună vieța ca să fie și ea un cântec necurnat de mîrire înălțat iubirii Tale.

O Doamne, învață-mă să Te știu vedea și în ochiul fratelui meu ce plînge lângă mine, se sbate lângă mine, se muncște și se cutremură în fața neputinței sale ca mine. Învață-mă să Te știu purta cu dragoste peste tot. Acolo unde desnădejdea strî- veste sufletul celor slabi, acolo unde tristețea domnește peste cei neabăgați în seamă, acolo unde-i sbuciumă și sbațere fără speranță, unde-i chin fără alinare, unde-i efort fără rod, unde-i desamăgire crudă și durere, durere . . . Urzește-mi haina sufletului din dragoste și zămbet ca mîna mea să mîngăie cu Tine, ca ochii mei să privească cu Tine, ca'n glasul meu să vorbești Tu.

Învață-mă să știu aduna în suflet durerea și truda fraților de departe, Isuse să știu suferi cu ei, să știu ispăși cu ei, să mă știu uita pe mine, pentru ei . . .

Orînduește-mi spre Tine gândurile toate, iar din inima asta fă-Ți piatră de altar unde iubirea Ta să ardă — candelă veșnic nestinsă — Isuse!



NAE IONESCU :

## ÎNVIERE

A înviat Christos!  
Sunt ani de cînd întorcerea prăznuirii a- cestei cutremurătoare fapte ridică în mine a- ceeași tristețe: iarăși voiu celi aceeași comen- tarii și voiu auzi aceeași interpretări. Proastă literatură protestantă, anemic efort de „cu- getări” postiviste în nevoia slăbănoagă de a împăca domeniul rațiunii cu cel al harului. Ca și cum cine a intrat odăi în împărăția harului se mai neclăjește cu neputința rațiunii! Ce za- dărnica bălgăială — glîntifică, dragă doamne! — în jurul unui FAPT simplu și evident! „Re- nașterea naturii”, „mînt solar” și atâtea alte neputințe, pentru a escamota faptul născut, dar FAPT, al învierii după trup a lui Christos. Căci a înviat, așa cum o hotără mai dinainte, de altfel, scriptura; și a fost, după trup, în mijlocul alor Săi, în același fel precis și real în care este în mijlocul nostru — trup și sânge — și va stăru și fie până la sfârșitul veacului.

A înviat, cum vom învia și noi, atunci cînd vor suna trâmbițele judecării din urmă, se vor rupe pecetea și vor cădea zidurile car- cerii vremii, adică la sfârșitul veacului. Aci e doară toată „înălțarea”; care nu e, de fapt, nici o taină, ci numai o neînțelegere. Noi vom învia din morții la judecata de apoi. Adică atunci cînd se va sfîrși istoria, și vor cădea înce- rcurile timpului și spațiului. Ne-am născut în timp; am murit în timp; vom învia însă di- colo de veac. Intocmai ca Christos; deveni- om și jertfii în veac; dar înviat în afară de acesta, și rămas în mijlocul nostru după na- țara lui de înviat în afară veacului.

Cum se lămuresc toate! Și învierea, și pre- zența lui deapănarea în mijlocul nostru! În știința împărăției este prezent Christos nu „în formă de” pâine și vin, ci existînd în chip real ca trup și sânge. Nu e deci vorba de un simbol, de o prefigurare, ci de un fapt real. Și totuși . . . noi nu vedem acolo decît pâine și vin, deși e trup și sânge.

Ce însemnează asta! Însemnează că sunt mai multe planuri de existență; și că pentru fiecare

din aceste domenii noi trebuie să avem mijloace speciale de investigație. Că nu putem să în- țelegem prin rațiunea noastră decît ceea ce cade în lăuntrul veacului; și că pentru ceea ce este în afara lui avem nevoie de un alt instru- ment, în speță — al credinței. Din această lume de dincolo de veac face parte învierea după trup a lui Christos; care înviere, ca și înălțarea la cer, ca și prezența în mijlocul nostru, nu sunt minuni, decît în ordinea veacului și a ra- țunii; dar sunt realități și existențe firești în ordinea care ține de domeniul credinței.

Simbol? Nu. Ci FAPT. Simbolic poate fi cel mult limbajul nostru. Faptele însă nu pot fi simbolice, ci numai fapte, pur și simplu. A în- viat Christos. Nu Christos-Dumnezeu, ci Chris- tos-Omul, anticipînd învierea noastră la sfâr- șitul veacului. Anticipînd-o, dar nu schimbân- du-i natura. Învierea Lui e la fel cu învierea noastră, și după cum noi vom învia la sfârșitul veacului, deci după încetarea acestuia, așa a înviat și El: în afară de veac.

Afirmînd prin această existență mai multor lumi, de grade de realitate deosebite, sau mai exact comportându-se în chip deosebit față de Absolut.

Și astfel învierea nu este actul prin care noi am fost mîntuiți; ci numai anunțarea și de- fințirea lumii în care vom trăi după judecata de apoi.

„Christos a înviat din morți cu moartea pre moarte călcînd . . .” Moartea lui, — deci jer- tfa lui este faptul hotărîtor al mîntuirii noastre învierea este doar semn pentru viața veacului ce va să vie; deci nu a veacului care, pentru noi, este în acest moment.

Să lăsăm deci interpretările și încercările de a înțelegi, și să mărturisim smeriți credința noastră nestăruată: „Și a înviat a treia zi după scripturi”.

20 Aprilie 1930.

## Diamantul Latinității

ba poporului. În scrisorile lor vor însemna cele văzute și cele auzite.

În perioada strălucitoare a umanismului italian, Poggio Bracciolini, Flavio Biondo și Enea Silvio Piccolomini, Papa Pio al II-lea, vor stabili și cu stăruință vor propaga adevărul: Românii sunt de origine de la Roma, limba lor este de origine latină.

Mare este minunția bunului simț și a bunei credințe!

Poggio Bracciolini, la 1451, cunoaște co- onia adusă de Traian în regiunile sarma- tice. Fără comentarii notează: spun ochiul la oculus, deget la digitum, mîna la ma- num, pâine la panem și multe altele.

Învățatul istoric și arheolog, Flavio Bi- ondo, va constata și va caracteriza limba Romanilor: vorbesc o limbă latină „rustică”.

Papa Pio al II-lea (adică Enea Silvio Pic- colomini) în scrisul său va rezuma și va preciza că Românii sunt de neam din Ita- lia „genus Italicum” și că folosesc o limbă ca a Italiei „lingua utuntur Italica”.

Ceia ce au constatat umanistii Italiei nu putea să nu impresioneze pe cărturarii Ro- mîni cînd au început să cunoască limba latină. Asemănarea este atât de învederată, că nu e trebuință de studii filologice și gra- maticale. O simplă paralelă clarifică și lu- minează. De la limba de origine latină se va ajunge ușor la originea noastră romană și nu va întârzia concluzia firească a uni- tății noastre etnice. Mai tîrziu va apărea lupta pentru unitatea politică.

De la sine înțeles că învățătura talenta- ților noștri cronicari înseamnă și prima noas- tră aspirație culturală de a ne apropia cu iubire și conștiință de Italia și de occident. Grigorie Ureche a învățat în școalele din Polonia. Inima i-a rămas legată de Țara Moldovei. Simțea că trebuie să scrie: „ca să nu se înecă anii cei trecuți, să nu se poată ști ce s'au lucrat”.

Învățatii pot afla unele și altele de co- mentat în cronică la Grigorie Ureche. Va veni însă vremea cînd simțirea creștină a cronicarului va fi înălțată la valoarea sa de creație, iar talentul lui Grigorie Ureche va inspira admirația neprefăcută și de la toți cuvenită.

Învățase latinește. Asemănarea limbii Moldovenilor cu limba latină nu se putea să nu-i dea de gîndit. A încheiat ca un adevărat istoric: „De la Răm (adică de la Roma) ne tragem și cu a lor cuvinte ni- amestecat graiul . . . noi zicem pâine, ei zic panis, noi zicem carne, ei zic caro, gîi- nă — gallina, muiare — mulier, femeie — femina, al nostru — noster și altele multe din limba latinească”.

Biruit-a gîndul va fi cugetarea istorică nemuritoare care va lumina scrisul lui Mi- ron Costin. De la el avem cea mai caldă, cea mai frumoasă pagină despre Italia, de cît care alta mai frumoasă nu cunoaște li- teratură niciunui alt popor. Umanistii Ita- liei și cronicarii din Țara Moldovei și din Muntenia au stabilit adevăruri cari se im- puneau prin simplitatea lor. În urma lor, mulți învățați, din multe țări vor perfec- ționa metodele istorice și filologice. Vor aduna și vor discuta un material imens, sub toate aspectele. Unele chestiuni vor rămănea problematice, altele fără încheiere. Adevărul va rămănea unul, cel de la ince- put: de la Roma ne tragem și limba noastră este de origine latină.

Diamantul latinității nîcîcînd nu a putut fi întunecat de pulberea și zgura carbuni- lor. Adevărul a fost respectat unanim, pî- nă în zilele prăpădului sovietic. În zilele tiraniei sovietice, filologii Romîni, spre a- și salva dreptul de a respira aerul în Ro- mânia, în frică și în grabă au căutat să-și apropie învățătura unui filolog sovietic. Într-o bună zi însă a fost publicat articolul filologului Stalin, care a dărâmat pe filo- logul Marr.

A fost un cutremur! Bieții filologi de la București nu-și mai găsesc inima, nici min- tea.

Toate sunt zădărnice. Dialectica marxistă, dialectica staliniană poate să tulbure pe cei roboți slavismului și poate să arunce con- fuzia în mințile cu pretenții științifice.

Latinitatea limbii române este apărută de cîine a păstrat-o dealungul secolelor.

Ieri, astăzi și mâine: de poporul român.

EMIL PANAITESCU



## INFORMATIUNI

În ziua de 10 Aprilie, în cursul unei solemnități care s'a desfășurat în saloanele Institutului Notre-Dame-de-Sion din Paris, sub președinția Mons. Jean RUPP, vicar general al Parisului pentru străini, s'a făcut instalarea noului Rector al Misiunii pentru Românii din Franța, Părintele Dr. Octavian Bărlă, Vice-Președinte al Misiunii române pentru Europa.

Au luat cuvântul Păr. Carol Capros, fostul conducător al comunității unite din Paris, Părintele Virgil Părvănescu, din partea Bisericii ortodoxe din Europa Apuseană, Părintele Octavian Bărlă, Mons. Ion KIRK, Președintele Misiunii Române pentru Europa și Mons. Jean Rupp. Ansamblul coral Traian Popescu a executat două cântece religioase. Solemnitatea a fost încheiată printr-o recepție, la care au luat parte 150 de Români, într-o atmosferă de frățietate rar întâlnită până aci.

În înfăptuirea programului său de emisiuni în limbile popoarelor europene subjugate de Ruși, societatea de Radio Free Europe va păși la înființarea, în cursul lunii Iunie 1952, a unei noi emisiuni. (Până în prezent funcționează emisiunile pentru Cehoslovacia, Ungaria și Polonia). În luna Iunie se va hotărî între România, Bulgaria și Albania. Cum Românii (popor de 20.000.000 de suflete, cu universități, cu petrol, cu grâu, cu guri de Dunăre și Carpați) nu au vreo șansă înaintea Bulgarilor, rămâne de așteptat până spre toamna anului acestuia, când se va decide între Români și Albanezi: avem serioase șanse să le-o luăm înainte Albanezilor. (Dacă nu cumva, până atunci oamenii noștri «de răspundere» și denunțatorii nu vor isbui să convingă pe generoșii susținători ai soc. Free Europe că absolut toți intelectualii români din exil stau, sau în slujba lui Stalin, sau sunt credincioși executori testamentari ai lui Hitler).

Comuniștii, din Praga până la Peking, au arestat, au închis, au condamnat la muncă forțată ori au împiedecat dela exercițiul funcțiilor: 2 Cardinali (Cardinalul Tien și Mindszenty), 27 Arhiepiscopi, 81 Episcopi, 19 Prefecți Apostolici, 6 Administratori Apostolici, 6 Vicari Generali, și 1 Vizitator apostolic.

În China (până în Februarie 1952, au căzut victimă prigoanei bolșevice 67 Păstori sufletești; în Rusia și în Țările Baltice 32; în România 15; în Cehoslovacia 6; în Albania 6; în Jugoslavia 6; în Ungaria 4; în Korea 4; în Polonia 3; ridicându-se astfel numărul lor la un total de 142 victime.

După această statistică elocventă, redactată în luna Februarie a.c. România ocupă un loc de frunte.

Părintele Protopop Emilian Vasilovschi, fost preot al Capelei Române din Berlin, a oficiat slujba Prohodului și a învierii Domnului, împreună cu Arhimandritul Methodios G. Fugias, în biserica greacă din München, Salvator Platz. Slujba s'a oficiat în limba greacă și română (Evangelhia, Hristos a înviat, etc.).

Preoții Dr. Gheorghe Cosma și Vasile Mărgineanu împreună cu Profesorii Marin, Iroale, Vărzaru și Drăgușescu vor lua parte la Congresul Euharistic ce se va ține în a doua jumătate a lunii Mai, la Barcelona.

În Dumineca Florilor a fost hirotonit în preot Emanuil Solomonov, călugăr ieșit de cetățenie spaniolă, care a luat ritul român și ne-a învățat limba. Ceremonia religioasă a avut loc la Roma.

Vasile Luca este acum Vicepreședinte și Secretar al Partidului. Date biografice: Născut la Turia, în Secuime, fost lăcătuș la Atel. CFR. Brașov. Membru al C.C. al P.C. încă din ilegalitate. Condamnat de mai multe ori, a evadat în 1935, ducându-se în Spania unde a făcut parte din "Brig. Intern." A luptat apoi în "maquis" — în Franța. În URSS, împreună cu Ana Pauker, a organizat Div. "Tudor Vladimirescu". În ierarhia partidului: Nrul 4.

## SCRISOAREA APOSTOLICA A SFANTULUI PARINTE PIUS XII CATRE EPISCOPII, CELLALT CLER SI POPOR AL ROMANIEI

VENERABILES FRATRES AC DILECTI FILII  
SALUTEM  
ET APOSTOLICAM BENEDICTIONEM

„VERITATEM . . . facientes in caritate” (Eph. 4, 15), dum tristissimas consideramus condiciones, in quibus Catholica Ecclesia apud vos versatur, contineri non possumus quin et christianam vestram, qua in exemplum praestatis, fortitudinem dilaudemus, et maerenti conqueramur animo, quod sacra catholicae religionis iura imprimitus eidem debita libertas in gravissimum sint discrimen adducta. Quamobrem paternam postulamus voluntas, qua omnes, quotquot habemus in Christo Fratres et filios, ac vos praesertim amplectimur, ut ea vobis impertiamur solacia, quae in praesentibus rerum angustis possumus; utemur per has litteras vos quasi praesentes alloquamur, vobisque asseveremus Nos aerumnas aegritudinesque participare vestras, atque ad Deum misericordiarum Patrem Nostras pro vobis admoveere preces, quibus quidem totius catholici orbis supplicationes coniunguntur.

At apostolici officii, quo tenemur, conscientia postulat ut vocem extollamus Nostram, Dei Ecclesiae causam defendentes; „non enim possumus aliquid adversus veritatem, sed pro veritate” (2 Cor. 13, 8). Siquidem ea Nobis perspecta sunt, quae quantaeque hacenus tolerastis mala: novimus sacrorum Antistites nullos iam apud vos haberi, qui libere queant suas gubernare Dioeceses, suos sacerdotes moderari, siquidem e laicorum ordine filios opportuna tradere praepcepta ac normas. Omnes enim fuere e suis deturbati sedibus, ac vel in carcerem detrusi, vel longe a suis relegati gregibus. Quamobrem illud, non sine lamentabili detrimento, evenit: „Percutiam pastores et dispergentur oves gregis” (Matth. 26, 31; cfr. Zach. 13, 7). Exploratum praeterea habemus Orientalis Ritus Ecclesiam, quae apud vos catholicorum numero ac virtute tantopere floret, publica lege deletam considerari, eiusque sacra aedificia atque instituta ad aliud fuisse destinata, quasi id esset in eorumdem catholicorum optatis ac votis; plurimas religionum virorum ac mulierum sodalitates dissolutas fuisse, ac litterarum disciplinarumque scholas, in quibus adolescentibus humanae christianaeque sapientiae lumine ab iisdem sodalibus collustrabantur, et ad morum integritatem virtutisque nitorem succedebant, quasi rei publicae infensas ac perniciosas prohibitas fuisse aliisque demandatas; sacerdotes non paucos, idcirco quod suam avitam fidem arctissimamque cum hac Apostolica Sede conjunctionem retinebant, idcirco quod nullo modo volebant christianam suam relaxare constantiam, maculare conscientiam, officium perdere, vel extorres in ignotas fuisse regiones deportatos, vel ad metallum, ad labores coactos, vel denique in carcerem coniectos, ubi adhuc miseram, sed ante Dei bonorumque oculos gloriosam, traducunt vitam.

Huc accedit quod, in tanta librorum, ephemeridum ac volitantium paginarum colluvie, nulla catholici facilius datur suam scriptis extollendi vocem; qua quidem veritas refuleat, ac sacra Ecclesiae iura in sua luce in tutoque pro viribus reponantur.

Facile igitur ipsa Catholica Ecclesia ita describitur atque effingitur, quasi infensa sit atque inimica rei publicae. Atqui omnino patet eos, qui recte christiana praepcepta sequuntur et in vitae usum pro facultate deducant, nemini procul dubio cedere in patria caritate, nemini in civili observanda potestate in editisque normis obtemperando, modo ne eadem aliquid impertent, quod naturalibus, divinis, ecclesiasticisve legibus repugnet. Quod igitur vos, Venerabiles Fratres ac dilecti filii, insectationibus, omneque genus aerumnis idcirco vexamini, quia catholicam vestris animis inditam tuemini fidem, id quidem non dedecori, sed honori, non infamiae, sed gloriae vertitur. Vos videmini Nobis, videmini cordatis omnibus, quotquot possunt veritatem cognoscere, ac libere suam proferre vocem, quasi primaevae Ecclesiae renovare fastos; atque adeo Nos, qui paternum erga gentem vestram gerimus animum, quique eos peculiarissima caritate adamamus, qui „persecutionem patientur propter iustitiam” (Matth. 5, 10), eorum vincula deosculari cupimus, qui in carceribus iniuste detenti, pro avita religione lacerant, pro sacris labefactis institutis, pro aeterna suorum populorum salute in discrimen adducta, lacrimant atque elanguescunt, magis quam pro privatis cuiusque suis cruciatibus deperditae libertate. Oculos, animos, fiduciamque vestram ad Caelum convertite; reminiscamini, Venerabiles Fratres ac dilecti filii, praemium inibi vobis reservari, beatitudinis nempe fulgorem, qui nescit occasum; reminiscamini catholicos omnes una Nobiscum, comuni Patre, ubique terrarum incensas ad Deum admoveere preces, ut ipse benignus tot dolorum angustiarumque finem mactet; ac pacem animis, pacem populis, pacem Nationibus omnibus concedat; illam dicimus pacem, quae sanctissima religionis iura in tuto ponat, quae privatae uniuscuiusque conscientiae dignitatem libertatemque tueatur, quae gentes omnes, nulla habita iniusta disparitate, inter se amice foedere coniungat. Hanc Nos pacem cupimus, ac iam diu loquendo, suadendo operando commendavimus; non eam autem, qua Ecclesia in servitute redigatur, cum probe noscamus, oppressa, vel sublata religione, ipsa rei publicae labare fundamenta neque posse cives prosperitatem felicitatemque veri nominis assequi.

Iam in patriae vestrae annalibus praecleara enitent christianae fidei, constantiae, fortitudinis exempla. Antiquissima siquidem aetate, ut memoriae traditum est „cum Durostori, tum Axiopoli ac Tomis martyres habentur, qui sanguinem pro Christi nomine profuderunt. Et quamvis praeter martyrium ab iisdem factum, nihil aliud de eorum vita dignoscamus, id tamen, cum sine dubio constet, satis profecto loquitur” (A. A. S. 1937, p. 421). Horum martyrum vos quodammodo filii estis; atque adeo „fratres mei dilecti, stabiles estote et immobili; abundantes in opere Domini semper, scientes quod labor vestester non est inani in Domino” (1 Cor. 15, 58).

Ac quemadmodum sacro martyrum cruore iam terra vestra purpurata fuit, ita apostolico sudore irrigata. In iis autem, qui nullis parentis laboribus christianum nomen atque humanae divinaeque sapientiae cultum apud vos invexerit, peculiari luce renidet S. Niceta, Episcopus Remesianensis, qui, quarto exeunte saeculo atque ineunte quinto, indefatigabilis existit istius populi apostolus. Per eum didicere maiores vestri „resonare Christum corde Romano, placidamque casti vivere pacem” (S. Paulin. Nol. carmen XVII; Migne P. L. 61, 488-489). Is praeterea non modo patres vestros Evangelis praepceptis christianaeque virtute excoluit, sed posteris etiam eximiae doctrinae suae documenta reliquit, quandoquidem „composuit simpliciter et nitido sermone” haud mediocri ponderis scripta (cfr. Gennadius, De viris illis, c. 22; Migne P. L. 58, 1073).

Quodsi discursu temporis, ob gravissima rerum adiuncta, gentis vestrae aditus ad hanc Apostolicam Sedem paene interclusus fuit, nunquam tamen est catholica fides apud vos restricta; quin immo vixitum potuit, iterum revirescere coepit, quasi antiquissima aetatis voci fideliter respondens. Ad vos hodie pertinet, Venerabiles Fratres ac dilecti filii, hanc eandem auscultare vocem, haec eadem imitari exempla. Difficultates, impedimenta, discrimina procul dubio vobis non deerunt; at neque defuere maioribus vestris, qui eadem forti animo superant.

Pergite igitur, ut facitis, invicta animi firmitate insectationes, angores, aerumnas tolerare; pergitis exsilium, carcerem rerumque omnium iacturam pati, potius quam vestram elurare fidem, arctissimamque cum hac Apostolorum Principis Sede dirumpere, vel relaxare conjunctionem. Ac pro certo habeatis divinae opus auxilium, supplicibus imploratum precibus, nunquam esse vobis defuturum.

Fore confidimus, ut haec hortamenta Nostra, haec flagrantissimae caritatis Nostrae testimonia ad notitiam vestram pervenire queant, ex iisdemque omnes salutiferam vim supernamque sumatis solacium; ita quidem ut ea, qua soletis, indomita fortitudine praestare atque enitere contendatis. Ut facile cernere est, Dei Ecclesiae animarumque causa agitur; nunquam igitur animo concidendum est; nunquam ea, quae christiana conscientia imperat, quae divina praepcepta iubent, neglegenda vel praetermittenda sunt, sed constantia summa alacritate indefatigabili, nullo non tempore sint incolumia servanda, ac pro viribus ad effectum deducenda. Aderunt protecto vobis praesentissima tutela ac patrocinio validissimo il Sancti Caelites, quibus gloriatur Patria vestra; aderit imprimis a Caelo Delpara Virgo Maria, quam vos incensa pietate colitis, quaeque vobis filius suis, tam in gravi discrimine positus, ea ab Unigenita sui superna impetrabit munera, quibus tantopere indigetis; aderunt denique, una cum Nostris, catholici orbis preces, quae, sacra quasi contentione facta, id a misericordiarum Patre implorant, quod Nobis, quod vobis, quod bonis omnibus in votis est: liberam nempe ac plenam facultatem privatim, publice vestram profuturam religionem, eiusque instituta, normas ac praepcepta sarta teclaque servandi.

Conciliet id vobis, caelestium gratiarum auxilium paternaeque voluntatis Nostrae testis, Apostolica Benedictio, quam vobis singulis universis, Venerabiles Fratres ac dilecti filii, amantissime in Domino impertimus.

Datum Romae, apud Sanctum Petrum, die XXVII mensis Martii, anno MDCCCLII, Pontificatus Nostri quarto decimo.

## „VERITATEM FACIENTES”

Publicăm aci, în redacția ei latinescă, scrisoarea Sfântului Părinte Pius XII către clerul și poporul român. Extraordinară importanță are acest document - care ne amintește de scrisorile Sfântului Pavel către filii lui efienezi - nu va scăpa niciunui Român căruia soarta creștine pe pământul românesc nu-i este indiferentă. Adresată - precum este firesc - credincioșilor români care suferă pentru credința lor creștină predicată de Biserica română, scrisoarea Episcopului Romei nu face decât să pună între Români care într-adevăr înțeleg și măturăsească pe Hristos, cu inimă bărbătească, așa cum îl mărturisește Biserica una, sfântă, catolică și apostolică. Scrisoarea aceasta apostolică se adresează tuturor „celor prigoniți pentru dreptate”; catolicilor și ortodocșilor - clerici și mireni - care sunt prigoniți pentru credința lor în Hristos; se adresează tuturor credincioșilor ai căror păstori au fost înălțați prin violență, precum și tuturor celor aflați sub toaiaul năimților. („Dar năimții și cei care nu este păstor - nefiind ale lui oile - vedeți venind și lasă oile și fugi; și lupul le răpune și le risipește” Ioan, X, 11-13).

După cuvintele de salutare și de binecuvântare și după motivarea scrisorii (singura ca de contact cu credincioșii, cu puțință în vremea persecuției), Sfântul Părinte scrie:

„Știu că la voi nu mai există nici un Episcop care să poată păstori liber dieceza sa, să-și îndrumeze preoții și să dea instrucțiuni și norme potrivite mirenilor . . .”

Și mai departe:

„Pentru Noi și pentru toți cei care pot cunoaște adevărul și-și pot spune liber cuvântul, voi păreți a reînnoi strălucirile Bisericii pe mare; și deaceia Noi, care nutrim față de poporul Vostru sentimente părintești și învâlm în deosebită dragoste pe acela „care suferă prigoniți pentru dreptate” (Mat. V, 10), am vrea să sărutăm lanțurile celor care, pe nedrept le temnițăm, plâng și se întristează pentru abuzurile împotriva religiei, pentru sfintele instituții ruinate, pentru mântuirea veșnică a popoarelor lor ajunsă în primejdie mai mult decât pentru suferințele proprii și pentru libertatea lor pierdută”.

Asigurându-i că dreptatea dumnezeiască va pune capăt nedreptei prigone, că pacea „care apără demnitatea și libertatea de conștiință a fiecăruia” va veni, Sfântul Părinte se oprește asupra trecutului de mândrie al neamului nostru românesc:

„În analele patriei voastre strălucesc deslășuite pilde de credință, de statornicie și de tărie creștină. Într-adevăr, în vremi foarte îndepărtate, după cum se pomeneste din veche „La Durostori, la Axiopoli și la Tomi se află martiri care și-au vărsat sângele pentru numele lui Hristos. Și cu toate că din viața lor nu cunoaște nimic altceva fără numai martiri suferit de ei, acesta - fiind mai presus de orice îndoială - vorbește destul de elocvent” (A. A. S. 1937, p. 421). Voi sunteți, oarecum, filii acestor martiri și printr-un mare „frățil mel iubite” fiți statornici, neclintăți, sporind totdeauna la lucrul Domnului, știind că osteneala voastră la Domnul nu este deșartă” (1 Cor. XV, 58).

Amintindu-ne că pământul românesc, înropodit de sângele sfânt al martirilor a fost totodată stropit și de sudoarea apostolică, Sfântul Părinte ne rechemă în amintire răsunetului apostol, cântat de Sfântul Paulin de Nola: Niceta de Remesiana.

Printre aceia care, fără să caute la o teneală - spune scrisoarea - au adus până la noi învâltura creștină și cultul înțelepciunii omenești și dumnezeiești, strălucesc în lumina specială S. Niceta, Episcopul Remesianei, care spre finele secolului IV și începutul secolului V, a fost apostolul fără odihnă al acestui popor. Datorită lui strămoșii voștri au învățat „să laude numele lui Hristos cu inimă românească și să trăiască în sfințenie, în liniște și pace” (S. Paulin Nol. Carmen XVIII, Migne P. L. 61, 488-489).

Este bine că sunt amintite în acest prețios document poemele Sfântului din Nola (353-430): „Ad Nicetam redeuntem in Daciam”, — poem date uitării. Cei care au cercetat istoria creștinismului în părțile Dunărene își mai aduc aminte de calde versuri ale sfântului:

O quibus jam tunc resonabat illa  
Gaudis tellus ubi te rigentes  
Edoces Christo fera colla miti  
Subdere gentes!

Sau:  
Nam simul terris animisque duri,  
Et sua Bessi nive duriores,  
Nunc oves facti duce te gregantur  
Pacis in aulam.

Et Getae currunt, et uterque Dacus . . .

În părinteștiile cuvinte de încheiere ale scrisorii apostolice recunoaștem spiritul rugăciunii Sfântului Pavel pentru filii lui iudești: „Iară Dumnezeuul păcii să zdrobească pe Satana sub picioarele voastre încurând”. (Romani XVI, 20).

G. B.

Mons. Aloisius Tăutu a trimis o frumoasă scrisoare de mulțumiri Sfântului Părinte pentru scrisoarea „Veritatem facientes” adresată Românilor. Preoții și laicii români din Roma s'au asociat acestui act de recunoștință.

PIUS PP. XII

INDREPTAR apare odată pe lună. Redacția și Administrația: Dr. Flaviu Popa, München 5, Kapuzinerstraße 38. DEUTSCHLAND, US-ZONE.